

СПОРАЗУМ ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ ГРУЗИЈЕ О МЕЂУНАРОДНОМ ДРУМСКОМ ПРЕВОЗУ

Савјет министара Босне и Херцеговине и Влада Грузије, даље у тексту Уговорне стране,

у жељи да допринесу развоју друмског превоза путника и роба између њихових држава као и у транзиту преко њихових државних територија,

споразумјеле су се и договориле како сlijеди:

Опште одредбе

Члан 1.

1. Овај Споразум се примјењује на међународни друмски превоз путника и роба између Босне и Херцеговине и Грузије, у транзиту преко њихових државних територија и између државне територије треће земље и државне територије било које од Уговорних страна, као и на превоз у повратку, који се обавља возилима која су регистрована на државној територији било које од Уговорних страна.

2. Превозници једне Уговорне стране нису овлашћени да врше превоз путника и роба између двије тачке које се налазе на државној територији друге Уговорне стране.

Члан 2.

За потребе овог Споразума:

1. израз "превозник" означава свако правно или физичко лице, са пословним настаном у Босни и Херцеговини и Грузији, које обавља међународни друмски превоз у складу са националним законодавством односних држава.

2. израз "возило" означава моторно возило које је својом конструкцијом намијењено за друмски превоз роба или путника или за вучу приколице без мотора која је намијењена за превоз роба.

3. израз "аутобус" означава моторно возило које је својом конструкцијом прилагођено за друмски превоз више од девет особа, укључујући и возача, и намијењено је у ту сврху.

4. израз "линијски превоз путника" означава аутобуски превоз путника утврђеним релацијама према претходно утврђеном и објављеном реду вожње и цјеновнику.

5. израз "ванлинијски друмски превоз путника" означава:

а) кружну вожњу затворених врата-превоз исте групе путника током читавог путовања истим возилом као и њихов повратак у земљу у којој је то возило регистровано;

б) превоз при којем возило вожњу започиње са путницима, а враћа се у склопу одлазне вожње без путника у државу регистрације.

ц) превоз при којем возило започиње вожњу без путника, а враћа се у склопу одлазне вожње са путницима у државу регистрације.

д) сваки други тип вожње који није утврђен у члану 2. став (4) и члану 2. став (5) тачка а), б) и ц).

6. израз "транзит" означава превоз роба (без утовара или истовара) и/или путника (без укрцавања или искрцавања), према или из трећих земаља, који обавља превозник који има пословни настан на територији државе једне Уговорне стране преко територије државе друге Уговорне стране.

7. израз "државна територија" означава:

- у случају Босне и Херцеговине-територију Босне и Херцеговине у оквиру државних граница Босне и Херцеговине, укључујући копнену област, подземље и

ваздушни простор, у погледу чега Босна и Херцеговина врши своју сувереност и јурисдикцију.

- територија Грузије означава територију утврђену законодавством Грузије, укључујући копнену територију, њено подземље и ваздушни простор, унутрашње воде и територијално море, морско дно, његово подземље и ваздушни простор у погледу чега Грузија има суверенитет, као и вањски појас, искључиву економску зону и епиконтинентални појас уз њено територијално море у погледу чега Грузија може остваривати права суверенитета и/или надлежности у складу са међународним правом.

8. израз "Надлежни орган" означава:

- у случају Босне и Херцеговине-Министарство комуникација и транспорта, а

- у случају Грузије-Министарство економије и одрживог развоја и/или Агенција за копнени транспорт и друге органе надлежне за друмски транспорт.

У случају било какве измјене у називу или надлежностима поменутих надлежних органа, Уговорне стране обавјештавају једна другу путем дипломатских канала.

Превоз путника

Члан 3.

1. Линијски превоз путника који се обавља аутобусима између Уговорних страна као и у транзиту преко њихових територија, подлијеже систему дозвола.

2. Дозволе за линијски превоз путника издају, на основу заједничког споразума, Надлежни органи Уговорних страна за дио превоза који се обавља на њиховој државној територији.

3. За вожњу коју обавља аутобус који је послан да замијени поковарени аутобус и да покупи путнике на државној територији Уговорне стране или треће земље није потребна дозвола.

Члан 4.

1. За ванлинијски друмски превоз путника није потребна дозвола.

2. Возач аутобуса који обавља превоз описан у ставу 1. овог члана мора посједовати списак путника.

Превоз роба

Члан 5.

1. Превоз роба се обавља према систему дозвола који је утврђен у релевантном националном законодавству Уговорних страна, осим када се ради о услугама превоза које су утврђене у члану 6. став (1) и (2) овог Споразума, које се изузимају од било каквих дозвола.

2. За сваки превоз укључујући и транзит из/према другој земљи као и за свако возило треба прибавити релевантну индивидуалну дозволу. Дозвола вриједи за једну одлазну и повратну вожњу. За вожње празним возилима такође су потребне дозволе.

3. Надлежни органи Уговорних страна размјењују договорени број образаца бјанко дозвола сваке године.

4. Постојеће дозволе важе до 31. јануара наредне календарске године.

Члан 6.

1. Изузетно од члана 5. овог Споразума за сљедеће категорије превоза нису потребне дозволе:

а) превоз возилима чија укупна допуштена маса са теретом, укључујући приколице или полуприколице, не прелази 6 тона, или када допуштена корисна носивост, укључујући приколице или полуприколице, не прелази 3,5 тоне;

б) превоз до или од аеродрома у случају измјена у услугама авио-превоза;

ц) превоз возила која су оштећена или покварена током превоза који се обавља у складу са овим Споразумом и превоз замјенског возила;

д) возње празног теретног возила које је послано да замијени возило које се покварило на територији друге Уговорне стране и такође повратна возња возила које се покварило, након поправке;

е) превоз робе потребне у хитним случајевима, посебно током природних катастрофа и у случају хуманитарне помоћи;

ф) превоз опреме и предмета за изложбе и сајмове;

г) превоз у некомерцијалне сврхе имовине, животиња и предмета до или од позоришних, музичких, филмских, спортских или циркуских изведби, сајмова и фестивала, и оних намијењених за радио снимања, или филмску или телевизијску продукцију;

х) прва возња тек купљеног (новог или половног) возила;

и) погребни превоз.

2. Мјешовита комисија, из члана 11. овог Споразума може предложити изузимање било које категорије превоза из система дозвола, поред оних наведених у ставу (1) овог члана.

Члан 7.

1. За превоз који се обавља возилима чија укупна маса заједно са теретом, осовинско оптерећење или димензије прелазе дозвољене горње границе које важе на територији друге Уговорне стране, потребна је посебна дозвола или овлашћење, за које се унапријед подноси захтјев за издавање, на основу релевантног националног законодавства те друге Уговорне стране.

2. Посебном дозволом или овлашћењем, из става 1 овог Споразума, може се ограничити возња таквог возила на одређене транспортне правце или наметнути неки други услови или ограничења.

3. Превоз опасних материја је уређен у складу са националним законодавством Уговорне стране на чијој државној територији се обавља таква врста превоза.

Заједничке одредбе

Члан 8.

Дозволе и остали документи који се захтијевају овим Споразумом, као и националним законодавством Уговорних страна, морају се држати у возилу и показати на захтјев надлежних контролних органа.

Члан 9.

Превоз путника и роба који је обухваћен условима овог Споразума подлијеже плаћању царинских накнада, пореза и свих осталих накнада које се намећу у складу са националним законодавством сваке од Уговорних страна.

Члан 10.

1. Опрема и залихе потребне за рад возила, укључујући и гориво које се налази у стандардним резервоарима које је уградио произвођач и који су трајно причвршћени за возило, као и мазива, изузимају се од плаћања царинских накнада на увоз, пореза и других накнада на државној територији Уговорне стране домаћина у складу са релевантним националним законодавством те Уговорне стране.

2. Резервни дијелови, привремено увезени за поправку оштећеног возила на државној територији једне од Уговорних страна, изузимају се од свих царинских накнада на увоз, пореза и других накнада, уколико се релевантним

националним законодавством Уговорне стране домаћина предвиђа такво изузимање.

3. Поновни извоз или уништавање неискоришћених резервних дијелова, као и замијењених дијелова, мора се обавити у складу са националним законодавством Уговорних страна.

Члан 11.

1. Надлежни органи Уговорних страна успостављају Мјешовиту комисију како би се обезбиједило провођење одредби овог Споразума, као и рјешавање свих спорова који се могу појавити.

2. Дужности и обавезе Мјешовите комисије су:

а) надзор правилног провођења овог Споразума;

б) проучавање и предлагање рјешења за могуће проблеме који нису ријешени непосредно између надлежних органа из члана 2. став (8) овог Споразума;

ц) ревизија свих осталих релевантних питања која спадају у оквир примјене овог Споразума, као и давање препорука за њихово рјешавање;

д) давање препорука у вези свих измјена и допуна овог Споразума и њихово подношење на одобравање;

е) доношење одлука о броју и врсти дозвола;

ф) разматрање свих осталих питања о којима треба постићи обострану сагласност, а у вези су са превозом.

3. Мјешовита комисија се састаје по потреби, наизмјенично на државним територијама Уговорних страна.

Члан 12.

1. У случају да превозник једне од Уговорних страна прекрши одредбе овог Споразума на државној територији друге Уговорне стране, надлежни органи те друге Уговорне стране о томе обавијештавају надлежне органе државе Уговорне стране у којој је је возило регистровано.

2. Надлежни органи Уговорне стране на чијој државној територији је прекршај почињен, могу затражити од надлежних органа друге Уговорне стране да:

а) изда упозорење превознику који је починио прекршај;

б) привремено, дјелимично или у потпуности укине право превозника да обавља друмски превоз на државној територији Уговорне стране на којој је прекршај почињен.

3. Надлежни органи Уговорних страна се међусобно обавијештавају о мјерама предузетим у складу са одредбама из става (2) овог члана.

Члан 13.

Превозници једне Уговорне стране, као и посада на возилима, на државној територији друге Уговорне стране генерално морају поштовати национално законодавство те друге Уговорне стране, а посебно прописе из области саобраћаја и друмског превоза.

Члан 14.

Сва друга питања која нису уређена овим Споразумом или међународним споразумима који обавезују Уговорне стране, рјешавају се у складу са релевантним националним законодавством сваке од Уговорних страна.

Завршне одредбе

Члан 15.

Сваки спор у вези са примјеном или тумачењем овог Споразума рјешава се између Уговорних страна путем консултација и/или преговора.

Члан 16.

Одредбе овог Споразума могу се измијенити и допунити на основу заједничког пристанка Уговорних страна, које ће чинити засебан документ који ступа на снагу

у складу са чланом 17. овог Споразума. Документ сачињен на тај начин, чини саставни дио овог Споразума.

Члан 17.

1. Овај Споразум ступа на снагу првог дана наредног мјесеца након дана пријема, дипломатским путем, последњег писаног обавјештења којим Уговорне стране обавијештавају једна другу о окончању интерних процедура потребних за ступање на снагу овог Споразума.

2. Овај Споразум се закључује на неограничени временски период. Било која од Уговорних страна може прекинути овај Споразум након што другој Уговорној страни достави, дипломатским путем, писано обавјештење о прекиду споразума; у том случају овај Споразум престаје да

важи шест мјесеци након пријема обавјештења о раскиду споразума.

У ПОТВРДУ ЧЕГА су доле потписани, прописно овлашћени од стране својих влада потписали овај Споразум.

Сачињено у Ротердаму дана 22. јуна 2016, у по два оригинална примјерка, сваки на босанском, српском, хрватском, грузијском и енглеском језику, од којих је сваки текст једнако вјеродостојан. У случају било каквих разлика у тумачењу, мјеродаван је текст на енглеском језику.

**За Савјет министара
Босне и Херцеговине**

За Владу Грузије

.....
Исмир Јуско

.....
Давид Кхутсисхвили

Члан 3.

Ова одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-5080-61/16
20. децембра 2016. године
Сарајево

Председавајући
Др **Младен Иванић**, с. р.

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj 01,02-05-2-2855/16 od 15. decembra 2016. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 32. redovnoj sjednici, održanoj 20. decembra 2016. godine, donijelo

ODLUKU

**O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE GRUZIJE
O MEĐUNARODNOM CESTOVNOM PRIJEVOZU**

Član 1.

Ratifikuje se Sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Gruzije o međunarodnom cestovnom prijevozu, potpisan 22. juna 2016. godine u Roterdamu, na bosanskom, hrvatskom, srpskom, gruzijskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma glasi:

**SPORAZUM
IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I
HERCEGOVINE I VLADE GRUZIJE O
MEĐUNARODNOM CESTOVNOM PRIJEVOZU**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Gruzije, dalje u tekstu Ugovorne strane,

u želji da doprinesu razvoju cestovnog prijevoza putnika i tereta između njihovih država kao i u tranzitu preko njihovih državnih teritorija,

sporazumjele su se i dogovorile kako slijedi:

Опће одредбе

Члан 1.

1. Овај Споразум се примјењује на међународни цестовни prijevoz putnika i tereta između Bosne i Hercegovine i Gruzije, u tranzitu preko njihovih državnih teritorija i između državne teritorije treće zemlje i državne teritorije bilo koje od Ugovornih strana, kao i na prijevoz u povratku, koji se obavlja vozilima koja su registrirana na državnoj teritoriji bilo koje od Ugovornih strana.

2. Prijevoznici jedne Ugovorne strane nisu ovlašćeni da vrše prijevoz putnika i tereta između dvije tačke koje se nalaze na državnoj teritoriji druge Ugovorne strane.

Члан 2.

Za potrebe ovog Sporazuma:

1. izraz "prijevoznik" označava svako pravno ili fizičko lice, sa poslovnim nastanom u Bosni i Hercegovini i Gruziji, koje obavlja međunarodni cestovni prijevoz u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom odnosnih država.

2. izraz "vozilo" označava motorno vozilo koje je svojom konstrukcijom namijenjeno za cestovni prijevoz tereta ili putnika ili za vuču prikolice bez motora koja je namijenjena za prijevoz tereta.

3. izraz "autobus" označava motorno vozilo koje je svojom konstrukcijom prilagođeno za cestovni prijevoz više od devet osoba, uključujući i vozača, i namijenjeno je u tu svrhu.

4. izraz "linijski prijevoz putnika" označava autobuski prijevoz putnika utvrđenim relacijama prema prijethodno utvrđenom i objavljenom redu vožnje i cjenovniku.

5. izraz "vanlinijski cestovni prijevoz putnika" označava:

a) kružnu vožnju zatvorenih vrata-prijevoz iste grupe putnika tokom čitavog putovanja istim vozilom kao i njihov povratak u zemlju u kojoj je to vozilo registrirano;

b) prijevoz pri kojem vozilo vožnju započinje sa putnicima, a vraća se u sklopu odlazne vožnje bez putnika u državu registracije.

c) prijevoz pri kojem vozilo započinje vožnju bez putnika, a vraća se u sklopu odlazne vožnje sa putnicima u državu registracije.

d) svaki drugi tip vožnje koji nije utvrđen u članu 2. stav (4) i članu 2. stav (5) tačka a), b) i c).

6. izraz "tranzit" označava prijevoz tereta (bez utovara ili istovara) i/ili putnika (bez ukrcavanja ili iskrcavanja), prema ili iz trećih zemalja, koji obavlja prijevoznik koji ima poslovni nastan na teritoriji države jedne Ugovorne strane preko teritorije države druge Ugovorne strane.

7. izraz "državna teritorija" označava:

- u slučaju Bosne i Hercegovine-teritoriju Bosne i Hercegovine unutar državnih granica Bosne i Hercegovine,

uključujući kopnenu oblast, podzemlje i zračni prostor, u pogledu čega Bosna i Hercegovina vrši svoju suverenost i jurisdikciju.

- teritorija Gruzije označava teritoriju utvrđenu zakonodavstvom Gruzije, uključujući kopnenu teritoriju, njeno podzemlje i zračni prostor, unutrašnje vode i teritorijalno more, morsko dno, njegovo podzemlje i zračni prostor u pogledu čega Gruzija ima suverenitet, kao i vanjski pojas, isključivu ekonomsku zonu i epikontinentalni pojas uz njeno teritorijalno more u pogledu čega Gruzija može ostvarivati prava suvereniteta i/ili nadležnosti u skladu sa međunarodnim pravom.

8. izraz "Nadležno tijelo" označava:

- u slučaju Bosne i Hercegovine-Ministarstvo komunikacija i prometa, a

- u slučaju Gruzije-Ministarstvo ekonomije i održivog razvoja i/ili Agencija za kopneni transport i druga tijela nadležna za cestovni transport.

U slučaju bilo kakve izmjene u nazivu ili nadležnostima pomenutih nadležnih tijela, Ugovorne strane obavještavaju jedna drugu putem diplomatskih kanala.

Prijevoz putnika

Član 3.

1. Linijski prijevoz putnika koji se obavlja autobusima između Ugovornih strana kao i u tranzitu preko njihovih teritorija, podliježe sistemu dozvola.

2. Dozvole za linijski prijevoz putnika izdaju, na osnovu zajedničkog sporazuma, Nadležna tijela Ugovornih strana za dio prijevoza koji se obavlja na njihovoj državnoj teritoriji.

3. Za vožnju koju obavlja autobus koji je poslat da zamijeni pokvareni autobus i da pokupi putnike na državnoj teritoriji Ugovorne strane ili treće zemlje nije potrebna dozvola.

Član 4.

1. Za vanlinijski cestovni prijevoz putnika nije potrebna dozvola.

2. Vozač autobusa koji obavlja prijevoz opisan u stavu 1. ovog člana mora posjedovati spisak putnika.

Prijevoz tereta

Član 5.

1. Prijevoz tereta se obavlja prema sistemu dozvola koji je utvrđen u relevantnom nacionalnom zakonodavstvu Ugovornih strana, osim kada se radi o uslugama prijevoza koje su utvrđene u članu 6. stav (1) i (2) ovog Sporazuma, koje se izuzimaju od bilo kakvih dozvola.

2. Za svaki prijevoz uključujući i tranzit iz/prema drugoj zemlji kao i za svako vozilo treba pribaviti relevantnu individualnu dozvolu. Dozvola vrijedi za jednu odlaznu i povratnu vožnju. Za vožnje praznim vozilima takođe su potrebne dozvole.

3. Nadležna tijela Ugovornih strana razmjenjuju dogovoreni broj obrazaca bjanko dozvola svake godine.

4. Postojeće dozvole važe do 31. januara naredne kalendarske godine.

Član 6.

1. Izuzetno od člana 5. ovog Sporazuma za slijedeće kategorije prijevoza nisu potrebne dozvole:

a) prijevoz vozilima čija ukupna dopuštena masa sa teretom, uključujući prikolice ili poluprikolice, ne prelazi 6 tona, ili kada dopuštena korisna nosivost, uključujući prikolice ili poluprikolice, ne prelazi 3,5 tone;

b) prijevoz do ili od aerodroma u slučaju izmjena u uslugama avio-prijevoza;

c) prijevoz vozila koja su oštećena ili pokvarena tokom prijevoza koji se obavlja u skladu sa ovim Sporazumom i prijevoz zamjenskog vozila;

d) vožnje praznog teretnog vozila koje je poslano da zamijeni vozilo koje se pokvarilo na teritoriji druge Ugovorne strane i takođe povratna vožnja vozila koje se pokvarilo, nakon popravke;

e) prijevoz tereta potrebnog u hitnim slučajevima, posebno tokom prirodnih katastrofa i u slučaju humanitarne pomoći;

f) prijevoz opreme i predmeta za izložbe i sajmove;

g) prijevoz u nekomercijalne svrhe imovine, životinja i predmeta do ili od pozorišnih, muzičkih, filmskih, sportskih ili cirkuskih izvedbi, sajмова i festivala, i onih namijenjenih za radio snimanja, ili filmsku ili televizijsku produkciju;

h) prva vožnja tek kupljenog (novog ili polovnog) vozila;

i) pogrebni prijevoz.

2. Mješovita komisija, iz člana 11. ovog Sporazuma može predložiti izuzimanje bilo koje kategorije prijevoza iz sistema dozvola, pored onih navedenih u stavu (1) ovog člana.

Član 7.

1. Za prijevoz koji se obavlja vozilima čija ukupna masa zajedno sa teretom, osovinsko opterećenje ili dimenzije prelaze dozvoljene gornje granice koje važe na teritoriji druge Ugovorne strane, potrebna je posebna dozvola ili ovlaštenje, za koje se unaprijed podnosi zahtjev za izdavanje, na osnovu relevantnog nacionalnog zakonodavstva te druge Ugovorne strane.

2. Posebnom dozvolom ili ovlaštenjem, iz stava 1 ovog Sporazuma, može se ograničiti vožnja takvog vozila na određene transportne pravce ili nametnuti neki drugi uvjeti ili ograničenja.

3. Prijevoz opasnih materija je uređen u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom Ugovorne strane na čijoj državnoj teritoriji se obavlja takva vrsta prijevoza.

Zajedničke odredbe

Član 8.

Dozvole i ostali dokumenti koji se zahtijevaju ovim Sporazumom, kao i nacionalnim zakonodavstvom Ugovornih strana, moraju se držati u vozilu i pokazati na zahtjev nadležnih kontrolnih tijela.

Član 9.

Prijevoz putnika i tereta koji je obuhvaćen uvjetima ovog Sporazuma podliježe plaćanju carinskih naknada, poreza i svih ostalih naknada koje se nameću u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom svake od Ugovornih strana.

Član 10.

1. Oprema i zalihe potrebne za rad vozila, uključujući i gorivo koje se nalazi u standardnim rezervoarima koje je ugradio proizvođač i koji su trajno pričvršćeni za vozilo, kao i maziva, izuzimaju se od plaćanja carinskih naknada na uvoz, poreza i drugih naknada na državnoj teritoriji Ugovorne strane domaćina u skladu sa relevantnim nacionalnim zakonodavstvom te Ugovorne strane.

2. Rezervni dijelovi, privremeno uvezeni za popravku oštećenog vozila na državnoj teritoriji jedne od Ugovornih strana, izuzimaju se od svih carinskih naknada na uvoz, poreza i drugih naknada, ukoliko se relevantnim nacionalnim zakonodavstvom Ugovorne strane domaćina predviđa takvo izuzimanje.

3. Ponovni izvoz ili uništavanje neiskorištenih rezervnih dijelova, kao i zamijenjenih dijelova, mora se obaviti u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom Ugovornih strana.

Član 11.

1. Nadležna tijela Ugovornih strana uspostavljaju Mješovitu komisiju kako bi se osigurala provedba odredbi ovog Sporazuma, kao i rješavanje svih sporova koji se mogu pojaviti.

2. Dužnosti i obaveze Mješovite komisije su:

- a) nadzor pravilne provedbe ovog Sporazuma;
 - b) proučavanje i predlaganje rješenja za moguće probleme koji nisu riješeni neposredno između nadležnih tijela iz člana 2. stav (8) ovog Sporazuma;
 - c) revizija svih ostalih relevantnih pitanja koja spadaju u okvir primjene ovog Sporazuma, kao i davanje preporuka za njihovo rješavanje;
 - d) davanje preporuka u vezi svih izmjena i dopuna ovog Sporazuma i njihovo podnošenje na odobravanje;
 - e) donošenje odluka o broju i vrsti dozvola;
 - f) razmatranje svih ostalih pitanja o kojima treba postići obostranu saglasnost, a u vezi su sa prijevozom.
3. Mješovita komisija se sastaje po potrebi, naizmjenično na državnim teritorijama Ugovornih strana.

Član 12.

1. U slučaju da prijevoznik jedne od Ugovornih strana prekrši odredbe ovog Sporazuma na državnoj teritoriji druge Ugovorne strane, nadležna tijela te druge Ugovorne strane o tome obavještavaju nadležna tijela države Ugovorne strane u kojoj je je vozilo registrirano.

2. Nadležna tijela Ugovorne strane na čijoj državnoj teritoriji je prekršaj počinjen, mogu zatražiti od nadležnih tijela druge Ugovorne strane da:

- a) izda upozorenje prijevozniku koji je počinio prekršaj;
- b) privremeno, djelimično ili u potpunosti ukine pravo prijevoznika da obavlja cestovni prijevoz na državnoj teritoriji Ugovorne strane na kojoj je prekršaj počinjen.

3. Nadležna tijela Ugovornih strana se međusobno obavještavaju o mjerama preduzetim u skladu sa odredbama iz stava (2) ovog člana.

Član 13.

Prijevoznici jedne Ugovorne strane, kao i posada na vozilima, na državnoj teritoriji druge Ugovorne strane generalno moraju poštovati nacionalno zakonodavstvo te druge Ugovorne strane, a posebno propise iz oblasti saobraćaja i cestovnog prijevoza.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Број 01-50-1-5080-61/16
20. децембра 2016. године
Сарајево

Предсједavajuћи
Др. Младен Иванић, с. р.

Član 14.

Sva druga pitanja koja nisu uređena ovim Sporazumom ili međunarodnim sporazumima koji obavezuju Ugovorne strane, rješavaju se u skladu sa relevantnim nacionalnim zakonodavstvom svake od Ugovornih strana.

Završne odredbe

Član 15.

Svaki spor u vezi sa primjenom ili tumačenjem ovog Sporazuma rješava se između Ugovornih strana putem konsultacija i/ili pregovora.

Član 16.

Odredbe ovog Sporazuma mogu se izmijeniti i dopuniti na osnovu zajedničkog pristanka Ugovornih strana, koje će činiti zaseban dokument koji stupa na snagu u skladu sa članom 17. ovog Sporazuma. Dokument sačinjen na taj način, čini sastavni dio ovog Sporazuma.

Član 17.

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana narednog mjeseca nakon dana prijema, diplomatskim putem, poslednje pisane obavijesti kojom Ugovorne strane obavještavaju jedna drugu o okončanju internih procedura potrebnih za stupanje na snagu ovog Sporazuma.

2. Ovaj Sporazum se zaključuje na neograničeni vremenski period. Bilo koja od Ugovornih strana može prekinuti ovaj Sporazum nakon što drugoj Ugovornoj strani dostavi, diplomatskim putem, pisanu obavijest o prekidu sporazuma; u tom slučaju ovaj Sporazum prestaje da važi šest mjeseci nakon prijema obavijesti o raskidu sporazuma.

U POTVRDU ČEGA su dole potpisani, propisno ovlašteni od strane svojih vlada potpisali ovaj Sporazum.

Sačinjeno u Rotterdamu, dana 22. juna 2016., u po dva originalna primjerka, svaki na bosanskom, srpskom, hrvatskom, gruzijskom i engleskom jeziku, od kojih je svaki tekst jednako vjerodostojan. U slučaju bilo kakvih razlika u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

**Za Vijeće ministara
Bosne i Hercegovine**

Za Vladu Gruzije

.....
Ismir Jusko

.....
David Khutsishvili

Član 3.

Temeljem članka V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj 01,02-05-2-2855/16 od 15. prosinca 2016. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 32. redovitoj sjednici, održanoj 20. prosinca 2016. godine, donijelo

**ODLUKU
O RATIFICIRANJU SPORAZUMA IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE
GRUZIJE O MEĐUNARODNOM CESTOVNOM PRIJEVOZU**

Članak 1.

Ratificira se Sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Gruzije o međunarodnom cestovnom prijevozu, potpisan 22. lipnja 2016. godine u Rotterdamu, na hrvatskome, srpskom, bosanskom, gruzijskom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma glasi:

**SPORAZUM
IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I
HERCEGOVINE I VLADE GRUZIJE O
MEĐUNARODNOM CESTOVNOM PRIJEVOZU**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Gruzije, dalje u tekstu Ugovorne stranke, u želji da doprinesu razvitku cestovnog prijevoza putnika i tereta između njihovih država kao i u tranzitu preko njihovog državnog teritorija, sporazumjele su se i dogovorile kako slijedi:

Opće odredbe
Članak 1.

1. Ovaj Sporazum se primjenjuje na međunarodni cestovni prijevoz putnika i tereta između Bosne i Hercegovine i Gruzije, u tranzitu preko njihovog državnog teritorija i između državnog teritorija treće zemlje i državnog teritorija bilo koje od Ugovornih stranaka, kao i na prijevoz u povratku, koji se obavlja vozilima koja su registrirana na državnom teritoriju bilo koje od Ugovornih stranaka.

2. Prijevoznici jedne Ugovorne stranke nisu ovlašteni da vrše prijevoz putnika i tereta između dvije točke koje se nalaze na državnom teritoriju druge Ugovorne stranke.

Članak 2.

Za potrebe ovoga Sporazuma:

1. izraz "prijevoznik" označava svaku pravnu ili fizičku osobu, sa poslovnim nastanom u Bosni i Hercegovini i Gruziji, koja obavlja međunarodni cestovni prijevoz sukladno nacionalnim zakonodavstvom odnosnih država.

2. izraz "vozilo" označava motorno vozilo koje je svojom konstrukcijom namijenjeno za cestovni prijevoz tereta ili putnika ili za vuču prikolice bez motora koja je namijenjena za prijevoz tereta.

3. izraz "autobus" označava motorno vozilo koje je svojom konstrukcijom prilagođeno za cestovni prijevoz više od devet osoba, uključujući i vozača, i namijenjeno je u tu svrhu.

4. izraz "linijski prijevoz putnika" označava autobusni prijevoz putnika utvrđenim relacijama prema prijedbno utvrđenom i objavljenom redu vožnje i cjeniku.

5. izraz "izvanlinijski cestovni prijevoz putnika" označava: a) kružnu vožnju zatvorenih vrata-prijevoz iste skupine putnika tijekom čitavog putovanja istim vozilom kao i njihov povratak u zemlju u kojoj je to vozilo registrirano;

b) prijevoz pri kojem vozilo vožnju započinje sa putnicima, a vraća se u sklopu odlazne vožnje bez putnika u državu registracije.

c) prijevoz pri kojem vozilo započinje vožnju bez putnika, a vraća se u sklopu odlazne vožnje sa putnicima u državu registracije.

d) svaki drugi tip vožnje koji nije utvrđen u članku 2. stavak (4) i članku 2. stavak (5) točka a), b) i c).

6. izraz "tranzit" označava prijevoz tereta (bez utovara ili istovara) i/ili putnika (bez ukrcaja ili iskrcaja), prema ili iz trećih zemalja, koji obavlja prijevoznik koji ima poslovni nastan na teritoriju države jedne Ugovorne stranke preko teritorija države druge Ugovorne stranke.

7. izraz "državni teritorij" označava:

- u slučaju Bosne i Hercegovine-teritorij Bosne i Hercegovine unutar državnih granica Bosne i Hercegovine, uključujući kopnenu oblast, podzemlje i zračni prostor, glede čega Bosna i Hercegovina vrši svoju suverenost i jurisdikciju.

- teritorij Gruzije označava teritorij utvrđen zakonodavstvom Gruzije, uključujući kopneni teritorij, njegovo podzemlje i zračni prostor, unutarnje vode i teritorijalno more,

morsko dno, njegovo podzemlje i zračni prostor glede čega Gruzija ima suverenitet, kao i vanjski pojas, isključivu ekonomsku zonu i epikontinentalni pojas uz njeno teritorijalno more glede čega Gruzija može ostvarivati prava suvereniteta i/ili nadležnosti sukladno međunarodnom pravu.

8. izraz "Nadležno tijelo" označava:

- u slučaju Bosne i Hercegovine-Ministarstvo komunikacija i prometa, a

- u slučaju Gruzije-Ministarstvo ekonomije i održivog razvitka i/ili Agencija za kopneni transport i druga tijela nadležna za cestovni transport.

U slučaju bilo kakve izmjene u nazivu ili nadležnostima pomenutih nadležnih tijela, Ugovorne stranke obavještavaju jedna drugu putem diplomatskih kanala.

Prijevoz putnika
Članak 3.

1. Linijski prijevoz putnika koji se obavlja autobusima između Ugovornih stranaka kao i u tranzitu preko njihovog teritorija, podliježe sustavu dozvola.

2. Dozvole za linijski prijevoz putnika izdaju, na temelju zajedničkog sporazuma, Nadležna tijela Ugovornih stranaka za dio prijevoza koji se obavlja na njihovom državnom teritoriju.

3. Za vožnju koju obavlja autobus koji je poslat da zamijeni pokvareni autobus i da pokupi putnike na državnom teritoriju Ugovorne stranke ili treće zemlje nije potrebna dozvola.

Članak 4.

1. Za izvanlinijski cestovni prijevoz putnika nije potrebna dozvola.

2. Vozač autobusa koji obavlja prijevoz opisan u stavku 1. ovoga članka mora posjedovati spisak putnika.

Prijevoz tereta

Članak 5.

1. Prijevoz tereta se obavlja prema sustavu dozvola koji je utvrđen u relevantnom nacionalnom zakonodavstvu Ugovornih stranaka, osim kada se radi o uslugama prijevoza koje su utvrđene u članku 6. stavak (1) i (2) ovoga Sporazuma, koje se izuzimaju od bilo kakvih dozvola.

2. Za svaki prijevoz uključujući i tranzit iz/prema drugoj zemlji kao i za svako vozilo treba pribaviti relevantnu individualnu dozvolu. Dozvola vrijedi za jednu odlaznu i povratnu vožnju. Za vožnje praznim vozilima također su potrebite dozvole.

3. Nadležna tijela Ugovornih stranaka razmjenjuju dogovoreni broj obrazaca bjanko dozvola svake godine.

4. Postojeće dozvole važe do 31. siječnja naredne kalendarske godine.

Članak 6.

1. Izuzetno od članka 5. ovoga Sporazuma za sljedeće kategorije prijevoza nisu potrebite dozvole:

a) prijevoz vozilima čija ukupna dopuštena masa sa teretom, uključujući prikolice ili poluprikolice, ne prelazi 6 tona, ili kada dopuštena korisna nosivost, uključujući prikolice ili poluprikolice, ne prelazi 3,5 tone;

b) prijevoz do ili od zračnih luka u slučaju izmjena u uslugama zrakoplovnog-prijevoza;

c) prijevoz vozila koja su oštećena ili pokvarena tijekom prijevoza koji se obavlja sukladno ovom Sporazumu i prijevoz zamjenskog vozila;

d) vožnje praznog teretnog vozila koje je poslano da zamijeni vozilo koje se pokvarilo na teritoriju druge Ugovorne stranke i također povratna vožnja vozila koje se pokvarilo, nakon popravke;

e) prijevoz tereta potrebitog u hitnim slučajevima, posebice tijekom prirodnih katastrofa i u slučaju humanitarne pomoći;
f) prijevoz opreme i predmeta za izložbe i sajmove;
g) prijevoz u nekomercijalne svrhe imovine, životinja i predmeta do ili od kazališnih, muzičkih, filmskih, sportskih ili cirkuskih izvedbi, sajмова i festivala, i onih namijenjenih za radio snimanja, ili filmsku ili televizijsku produkciju;
h) prva vožnja tek kupljenog (novog ili polovnog) vozila;
i) pogrebni prijevoz.
2. Mješovito povjerenstvo, iz članka 11. ovoga Sporazuma može predložiti izuzimanje bilo koje kategorije prijevoza iz sustava dozvola, pored onih navedenih u stavku (1) ovoga članka.

Članak 7.

1. Za prijevoz koji se obavlja vozilima čija ukupna masa zajedno sa teretom, osovinsko opterećenje ili dimenzije prelaze dozvoljene gornje granice koje važe na teritoriju druge Ugovorne stranke, potrebna je posebna dozvola ili ovlast, za koje se unaprijed podnosi zahtjev za izdavanje, na temelju relevantnog nacionalnog zakonodavstva te druge Ugovorne stranke.

2. Posebitom dozvolom ili ovlasti, iz stavka 1 ovoga Sporazuma, može se ograničiti vožnja takvog vozila na određene transportne pravce ili nametnuti neki drugi uvjeti ili ograničenja.

3. Prijevoz opasnih stvari je uređen sukladno nacionalnom zakonodavstvu Ugovorne stranke na čijem državnom teritoriju se obavlja takva vrsta prijevoza.

Zajedničke odredbe

Članak 8.

Dozvole i ostali dokumenti koji se zahtijevaju ovim Sporazumom, kao i nacionalnim zakonodavstvom Ugovornih stranaka, moraju se držati u vozilu i pokazati na zahtjev nadležnih kontrolnih tijela.

Članak 9.

Prijevoz putnika i tereta koji je buhvaćen uvjetima ovoga Sporazuma podliježe plaćanju carinskih naknada, poreza i svih ostalih naknada koje se nameću sukladno nacionalnom zakonodavstvu svake od Ugovornih stranaka.

Članak 10.

1. Oprema i zalihe potrebite za rad vozila, uključujući i gorivo koje se nalazi u standardnim rezervoarima koje je ugradio proizvođač i koji su trajno pričvršćeni za vozilo, kao i maziva, izuzimaju se od plaćanja carinskih naknada na uvoz, poreza i drugih naknada na državnom teritoriju Ugovorne stranke domaćina sukladno relevantnim nacionalnim zakonodavstvom te Ugovorne stranke.

2. Rezervni dijelovi, privremeno uvezeni za popravku oštećenog vozila na državnom teritoriju jedne od Ugovornih stranaka, izuzimaju se od svih carinskih naknada na uvoz, poreza i drugih naknada, ukoliko se relevantnim nacionalnim zakonodavstvom Ugovorne stranke domaćina predviđa takvo izuzimanje.

3. Ponovni izvoz ili uništavanje neiskorištenih rezervnih dijelova, kao i zamijenjenih dijelova, mora se obaviti sukladno nacionalnom zakonodavstvu Ugovornih stranaka.

Članak 11.

1. Nadležna tijela Ugovornih stranaka uspostavljaju Mješovito povjerenstvo kako bi se osigurala provedba odredbi ovoga Sporazuma, kao i rješavanje svih sporova koji se mogu pojaviti.

2. Dužnosti i obveze Mješovitog povjerenstva su:

a) nadzor pravilne provedbe ovoga Sporazuma;

b) proučavanje i predlaganje rješenja za moguće probleme koji nisu riješeni neposredno između nadležnih tijela iz članka 2. stavak (8) ovoga Sporazuma;

c) revizija svih ostalih relevantnih pitanja koja spadaju u okvir primjene ovoga Sporazuma, kao i davanje preporuka za njihovo rješavanje;

d) davanje preporuka u svezi svih izmjena i dopuna ovoga Sporazuma i njihovo podnošenje na odobranje;

e) donošenje odluka o broju i vrsti dozvola;

f) razmatranje svih ostalih pitanja o kojima treba postići obostranu suglasnost, a u svezi su sa prijevozom.

3. Mješovito povjerenstvo se sastaje po potrebi, naizmjenice na državnom teritoriju Ugovornih stranaka.

Članak 12.

1. U slučaju da prijevoznik jedne od Ugovornih stranaka prekrši odredbe ovoga Sporazuma na državnom teritoriju druge Ugovorne stranke, nadležna tijela te druge Ugovorne stranke o tome obavještavaju nadležna tijela države Ugovorne stranke u kojoj je je vozilo registrirano.

2. Nadležna tijela Ugovorne stranke na čijem državnom teritoriju je prekršaj počinjen, mogu zatražiti od nadležnih tijela druge Ugovorne stranke da:

a) izda upozorenje prijevozniku koji je počinio prekršaj;

b) privremeno, djelimiceo ili u cjelosti ukine pravo prijevoznika da obavlja cestovni prijevoz na državnom teritoriju Ugovorne stranke na kojoj je prekršaj počinjen.

3. Nadležna tijela Ugovornih stranaka se međusobno obavještavaju o mjerama poduzetim sukladno odredbama iz stavka (2) ovoga članka.

Članak 13.

Prijevoznici jedne Ugovorne stranke, kao i posada na vozilima, na državnom teritoriju druge Ugovorne stranke generalno moraju poštivati nacionalno zakonodavstvo te druge Ugovorne stranke, a posebice propise iz oblasti prometa i cestovnog prijevoza.

Članak 14.

Sva druga pitanja koja nisu uređena ovim Sporazumom ili međunarodnim sporazumima koji obvezuju Ugovorne stranke, rješavaju se sukladno relevantnim nacionalnim zakonodavstvom svake od Ugovornih stranaka.

Završne odredbe

Članak 15.

Svaki spor u svezi sa primjenom ili tumačenjem ovoga Sporazuma rješava se između Ugovornih stranaka putem konzultacija i/ili pregovora.

Članak 16.

Odredbe ovoga Sporazuma mogu se izmijeniti i dopuniti na temelju zajedničkog pristanka Ugovornih stranaka, koje će činiti zaseban dokument koji stupa na snagu sukladno članku 17. ovoga Sporazuma. Dokument sačinjen na taj način, čini sastavni dio ovoga Sporazuma.

Članak 17.

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana narednog mjeseca nakon dana primitka, diplomatskim putem, posljednje pisane obavijesti kojom Ugovorne stranke obavještavaju jedna drugu o okončanju internih procedura potrebitih za stupanje na snagu ovoga Sporazuma.

2. Ovaj Sporazum se zaključuje na neograničeno vremensko razdoblje. Bilo koja od Ugovornih stranaka može prekinuti ovaj Sporazum nakon što drugoj Ugovornoj stranki dostavi, diplomatskim putem, pisanu obavijest o prekidu sporazuma; u tom slučaju ovaj Sporazum prestaje da važi šest mjeseci nakon primitka obavijesti o raskidu sporazuma.

